

# TARTALOM

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| SIPOS Gábor .....                                                                                     | 9   |
| Üdv az Olvasónak!                                                                                     |     |
| To the Reader!                                                                                        |     |
| Către Cititor!                                                                                        |     |
| I NYELV-, IRODALOM-, NÉPRAJZTUDOMÁNY .....                                                            | 11  |
| Language-, Literary- and Folklore Studies                                                             |     |
| Lingvistică, literatură, etnografie                                                                   |     |
| ANDRÁS Zselyke .....                                                                                  | 13  |
| Szabó T. Attila nyelvészeti írásai a két világháború közti Erdélyi Múzeumban                          |     |
| Attila Szabó T.'s Linguistical Studies in the Erdélyi Múzeum Between the Two World Wars               |     |
| Studii de lingvistică ale lui Attila Szabó T. în revista Erdélyi Múzeum din perioada interbelică      |     |
| KATONA Hajnal Tünde .....                                                                             | 21  |
| „...jogászok szokták vagy ügyvédek eztet tudni pontosan...” Nyelvi jogi ismeret                       |     |
| a romániai falusi magyarság körében                                                                   |     |
| “That’s something only jurists and lawyers know precisely...” Knowledge of Linguistic Rights          |     |
| among the Hungarian Villagers in Romania                                                              |     |
| „Asta se știe mai exact de către juriști sau avocați...” Cunoașterea drepturilor lingvistice în       |     |
| cadrul minorității maghiare din România care trăiesc în mediu rural                                   |     |
| NAGY Emőke .....                                                                                      | 35  |
| Szent Anna kultuszának jegyei a Teleki-, Kazinczy- és Érdey-kódex alapján                             |     |
| The Characteristics of the Cult of Ana in the Teleki, Kazinczy and Érdey Codices                      |     |
| Trăsăturile cultului Sfintei Ana pe baza codicelor Teleki, Kazinczy și Érdey                          |     |
| IMRE Mihály .....                                                                                     | 49  |
| A kulturális emlékezet forrásai, jellemzői, rétegzettsége Szenci Molnár Albert                        |     |
| munkásságában                                                                                         |     |
| The Sources, Characteristics and Stratification of Cultural Memory in Albert Szenci Molnár’s          |     |
| work                                                                                                  |     |
| Memoria culturală în operele lui Albert Szenci Molnár – Izvoare, caracteristici, natură stratificată  |     |
| PAPP Kinga .....                                                                                      | 67  |
| „Én pedig vagyok igaz társad míg él”. Kálnoki Sámuel és Lázár Erzsébet levelezése                     |     |
| “... And I am your True Partner as Long as I Live”. The Correspondence Between Sámuel                 |     |
| Kálnoki and Erzsébet Lázár                                                                            |     |
| „... Rămân adevăratul tău pereche cât timp trăiesc”. Corespondența dintre Sámuel Kálnoki și           |     |
| Erzsébet Lázár                                                                                        |     |
| CSIKÓS Júlia .....                                                                                    | 81  |
| Ráday Eszter könyvtára                                                                                |     |
| The Library of Eszter Ráday                                                                           |     |
| Biblioteca lui Eszter Ráday                                                                           |     |
| BIRÓ Annamária .....                                                                                  | 90  |
| Identitáselemek egy 19. századi életpályában: Gottfried Feldinger/Földényi Frigyes                    |     |
| A Career in te 19 <sup>th</sup> Century – Elements of Identity: Gottfried Feldinger/ Frigyes Földényi |     |
| Elemente ale identității într-o carieră din sec. al 19-lea: Gottfried Feldinger/ Frigyes Földényi     |     |
| CSEKE Péter .....                                                                                     | 101 |
| A tiszta gondolat, a tiszta stílus szerelmese, Szabó Zoltán értékszemelete                            |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <p>The Lover of Pure Thought and Style. Zoltán Szabó's Approach on Value<br/>         Cel îndrăgostit de gândul și stilul pur. Viziunea valorii în opera lui Zoltán Szabó</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
| ORBÁN Gyöngyi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 119 |
| <p>Ígérve tanítani. Németh László példája<br/>         Educate Offering. The Example of László Németh<br/>         A educa promițând. Exemplul lui László Németh</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| KÖTŐ József                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 134 |
| <p>Az osztályharctól a „lét alapvető abszurditásáig”<br/>         From the Class Struggle to the ” Fundamental Absurdity of the Existence”<br/>         De la lupta de clasă la „absurditatea fundamentală a existenței”</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
| SZIKSZAI Mária                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 145 |
| <p>Vallásos társulati élet egy szatmári sváb faluban<br/>         The Confessional Life in a Swabian Village from Satu Mare County<br/>         Viața religioasă într-un sat sătmărean</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| BALÁZS Lajos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 156 |
| <p>Nemi kultúra és nemi erkölcs a paraszti társadalomban<br/>         Sexual Culture and Sexual Morality in Peasant Societies<br/>         Cultura și morală sexuală în societatea țărănească</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
| II. TÖRTÉNELEM, RÉGÉSZET                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 163 |
| <p>History, Archaeology<br/>         Istorie, arheologie</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
| SÓFALVI András                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 165 |
| <p>Egy disszertáció margójára: a Rika-erdei várak és az udvarhelyi királyi magánuradalom<br/>         On the Edge of a Study: the Castles in Rika Forest and the Royal Domain of Odorheiu Secuiesc<br/>         Pe marginea unui studiu: cetățile din Pădurea Rika și domeniul regal din Odorhei</p>                                                                                                                                                                                                   |     |
| HEGYI Géza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 175 |
| <p>Marosvásárhely első említése<br/>         The First Written Mention of Târgu Mureș (Marosvásárhely/Neumarkt)<br/>         Prima mențiune documentară a orașului Târgu Mureș</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| LUPESCU MAKÓ Mária                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 191 |
| <p>Miért? Kinek? Mit? Erdélyi középkori végakaratok szerkezeti jellemzői<br/>         Why? To Whom? What? Structural Patterns of Last Wills and Testaments in Medieval<br/>         Transylvania<br/>         De ce? Pentru cine? Ce anume? Caracteristicile structurale ale testamentelor medievale din<br/>         Transilvania</p>                                                                                                                                                                 |     |
| RÜSZ-FOGARASI Enikő                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 211 |
| <p>A kora újkori kolozsvári ispotálymesterek<br/>         The Masters of the Almshouses from the Early Modern Cluj<br/>         Magiștrii ospitalieri din Clujul premodern</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| DERZSI Júlia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 223 |
| <p>A városi statútumok és a közrendészeti szabályalkotás kapcsolata az erdélyi városokban<br/>         a 16. század második felében<br/>         The Relation Between the Statutes and the Legislation Concerning Public Order in the Towns<br/>         of Transylvania in the Second Half of the 16<sup>th</sup> Century<br/>         Raportul dintre statutele orașenești și legislația privind ordinea publică în orașele din Transilvania<br/>         în a doua parte a secolului al XVI-lea</p> |     |
| BOGDÁNDI Zsolt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 236 |
| <p>Wesselényi Miklós. Egy ítélőmester életútja a 16. század végi Erdélyben</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Miklós Wesselényi. The Carrier of a Protonotary in the Late 16 <sup>th</sup> Century Transylvania<br>Miklós Wesselényi. Cariera unui protonotar din Transilvania la sfârșitul secolului al XVI-lea                                                                                                                                                                             |     |
| PAKÓ László.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 251 |
| Prókátorok Kolozsváron a 16. század utolsó évtizedeiben<br>Advocates (procuratores) in Cluj (Kolozsvár) in the Late 16 <sup>th</sup> Century<br>Procuratori (avocați) în Cluj în ultimele decenii ale secolului al XVI-lea                                                                                                                                                     |     |
| GÁLFI Emőke.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 268 |
| A gyulafehérvári hiteleshely levéltárosai az 1658-as tatár betörés idején<br>The <i>Requisitors</i> of the Place of Authentication from Alba Iulia (Gyulafehérvár) During the Tartar<br>Invasion in 1658<br>Requisitorii locului de adeverire din Alba Iulia în timpul invaziei tătarilor din 1658                                                                             |     |
| MÁRTON Tünde Mária.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 280 |
| Az egyház normáin túl. El nem fogadott válókok a széki egyházmegye parciális<br>zinatainak jegyzőkönyvében<br>Beyond the Norms of the Church. Unaccepted Grounds for Divorce in the Register of Partial<br>Synods of the Sic Seniorate<br>Dincolo de norme Bisericii. Motive neacceptate de divorț în Protocolul sinoadelor parțiale din<br>protopopiatul Sic                  |     |
| ŐSZ Sándor Előd.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 289 |
| A Görgényi Református Egyházmegye egyházi társadalma a korai újkorban<br>The Ecclesiastical Society of the Reformed Diocese of Gurghiu (Görgény) in the Early Modern<br>Period<br>Societatea ecleziastică a Protopopiatului Reformat Gurghiu din epoca premodernă                                                                                                              |     |
| TÓTH Levente.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 306 |
| Református nemesek Udvarhelyszék és az Udvarhelyi Református Egyházmegye<br>igazgatásában (17–19. század)<br>The Reformed Nobility in the Administration of Udvarhely Seat and of the Reformed Diocese of<br>Udvarhely (17–19 <sup>th</sup> Centuries)<br>Nobili reformați în administrația Scaunului Odorhei și a Protopopiatului Reformat din Odorhei<br>(secolele XVII–XIX) |     |
| GIDÓ Csaba.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 323 |
| Utazás a 19. századi erdélyi vasútvonalakon<br>Travelling on the Transylvanian Railways in the 19 <sup>th</sup> Century<br>Călătoria pe calea ferată din Transilvania în secolul XIX                                                                                                                                                                                           |     |
| NAGY Botond.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 335 |
| Erdővagyon-újraelosztás és faipari nagyvállalatok megjelenése Háromszéken<br>The Redistribution of the Forest-Property and the Appearance of the Corporations in the<br>Forest-Industry of Háromszék<br>Redistribuirea averii forestiere și apariția marilor întreprinderi în industria forestieră din Trei<br>Scaune                                                          |     |
| NAGY Róbert-Miklós.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 353 |
| Kolozsvár ipari munkásságának etnikai, vallási és földrajzi származása 1896–1940 között<br>The Ethnic, Religious and Geographical Origins of the Industrial Working-Class of Cluj Between<br>1896–1940<br>Originea etnică, religioasă și geografică a lucrătorilor din industria clujeană între 1896–1940                                                                      |     |
| GIDÓ Attila.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 366 |
| Társadalomszerkezet és kulturális infrastruktúra Erdélyben az első világháború után<br>Social Structure and Cultural Infrastructure in Transylvania after the First World War<br>Structură socială și infrastructură culturală în Transilvania după primul Război Mondial                                                                                                      |     |

|                                                                                                                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| III. MŰVÉSZETTÖRTÉNET .....                                                                                                                                                                               | 383 |
| Art history                                                                                                                                                                                               |     |
| Istoria artei                                                                                                                                                                                             |     |
| KISS Lóránd .....                                                                                                                                                                                         | 385 |
| Falképek kutatása és helyreállítása az erdélyi szász evangélikus templomokban                                                                                                                             |     |
| Research and Conservation of Murals in Lutheran Churches of Mediaș Archdeaconry                                                                                                                           |     |
| Cercetarea și conservarea picturilor murale din bisericile evanghelice ale Protopopiatului Mediașului                                                                                                     |     |
| WEISZ Attila .....                                                                                                                                                                                        | 390 |
| A tordai reformátusok templomai a 17. században: Egyházfalva és Ótorda                                                                                                                                    |     |
| Calvinist Churches of Turda from the 17 <sup>th</sup> Century: Bisericani and Turda Veche                                                                                                                 |     |
| Bisericile reformaților turdeni în secolul al XVII-lea: Bisericani și Turda Veche                                                                                                                         |     |
| KOVÁCS Zsolt .....                                                                                                                                                                                        | 401 |
| „Beata Virgo Nostra Deésiensis”. Mária-kegyképek tisztelete a dési ferences templomban                                                                                                                    |     |
| “Beata Virgo Nostra Deésiensis”. On the Cult of Miraculous Images of the Virgin Mary in the Franciscan Church in Dej                                                                                      |     |
| „Beata Virgo Nostra Deésiensis”. Despre cultul imaginilor miraculoase ale Maicii Domnului în biserica franciscană din Dej                                                                                 |     |
| ORBÁN János .....                                                                                                                                                                                         | 421 |
| Református templom a Gubernium székvárosában                                                                                                                                                              |     |
| Reformed Church in the Regency Town of the Transylvanian Gubernium                                                                                                                                        |     |
| Biserică reformată în capitala gubernială                                                                                                                                                                 |     |
| BORDÁS Beáta .....                                                                                                                                                                                        | 442 |
| A válaszüti Bánffy-kastély 19. századi berendezése                                                                                                                                                        |     |
| The Interior Decoration of the Bánffy Country House from Râscruci from the 19 <sup>th</sup> Century                                                                                                       |     |
| Amenajarea interioară a castelului Bánffy de la Râscruci din secolul al XIX-lea                                                                                                                           |     |
| MURÁDIN Jenő .....                                                                                                                                                                                        | 460 |
| Körösfői-Kriesch Aladár: „Engem Kolozsvárhoz annyi személyes, drága szál fűz...”                                                                                                                          |     |
| Aladár Körösfői-Kriesch: „I Have so Many Personal and Precious Ties with Kolozsvár...”                                                                                                                    |     |
| Aladár Körösfői-Kriesch: „Am atâtea legături personale și prețioase cu Clujul...”                                                                                                                         |     |
| POSZLER Györgyi .....                                                                                                                                                                                     | 475 |
| Könyvismertetés. Emese Sarkadi Nagy: <i>Local Workshops – Foreign Connections. Late Medieval Altarpieces From Transylvania</i> . Studia Jagellonica Lipsiensia, 9. Jan Thorbecke Verlag, Ostfildern, 2012 |     |
| Review. Emese Sarkadi Nagy: <i>Local Workshops – Foreign Connections. Late Medieval Altarpieces From Transylvania</i> . Studia Jagellonica Lipsiensia, 9. Jan Thorbecke Verlag, Ostfildern, 2012          |     |
| Recenzie. Emese Sarkadi Nagy: <i>Local Workshops – Foreign Connections. Late Medieval Altarpieces From Transylvania</i> . Studia Jagellonica Lipsiensia, 9. Jan Thorbecke Verlag, Ostfildern, 2012        |     |
| Szerkesztői jegyzetek a tanulmányokhoz, mutatókhoz .....                                                                                                                                                  | 484 |
| Editor’s Notes on Essays and Indexes                                                                                                                                                                      |     |
| Notele redactorilor                                                                                                                                                                                       |     |
| Mutatók .....                                                                                                                                                                                             | 485 |
| Indexes                                                                                                                                                                                                   |     |
| Indice                                                                                                                                                                                                    |     |
| Képmelléklet .....                                                                                                                                                                                        | 525 |
| List of Illustrations                                                                                                                                                                                     |     |
| Lista de ilustrații                                                                                                                                                                                       |     |